



**AVIZ**  
**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției  
Consiliului Europei pentru protecția copiilor împotriva  
exploatării sexuale și a abuzurilor sexuale, adoptată  
la Lanzarote la 25 octombrie 2007**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției Consiliului Europei pentru protecția copiilor împotriva exploatării sexuale și a abuzurilor sexuale, adoptată la Lanzarote la 25 octombrie 2007, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.94 din 04.06.2010,

**CONSILIUL LEGISLATIV**

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:**

1. Proiectul are ca obiect ratificarea Convenției Consiliului Europei pentru protecția copiilor împotriva exploatării sexuale și a abuzurilor sexuale, adoptată la Lanzarote la 25 octombrie 2007, deschisă spre semnare și semnată de România la Lanzarote, la aceeași dată.

Convenția reprezintă un tratat internațional multilateral, încheiat la nivel de stat, care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența Legii nr.590 privind tratatele, urmând a fi supusă spre ratificare Parlamentului prin lege.

Prin obiectul de reglementare, proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

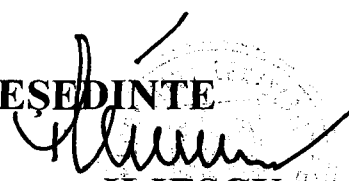
2. Pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, este necesară inserarea expresiei „și semnată de România la Lanzarote, la aceeași dată” în finalul **titlului**. Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru **art.1**.

3. Semnalăm că art.37 alin.(2) din Convenție precizează următoarele: „fiecare Parte **va comunica** Secretariatului General al Consiliului Europei denumirea și adresa unei singure autorități naționale care răspunde de implementarea prevederilor alineatului 1”, și nu formularea unei „declarații”, așa cum, în mod eronat, se menționează în partea finală a **tezei întâi a art.2**. Prin urmare, este necesară reanalizarea și reformularea corespunzătoare a normei.

4. La **art.5**, pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, este necesar ca expresia „art.39(1)” să fie redată sub forma „art.39 alin.(1)”.

5. Precizăm faptul că textul Convenției tradus în limba română trebuia să cuprindă pe ultima pagină mențiunea „traducere oficială/autorizată din limba engleză” și nu sintagma „conform cu originalul”.

De asemenea, menționăm că, potrivit art.70 alin. (4) din Legea nr.24/2000, republicată, textul Convenției în limba engleză trebuia stampilat pe fiecare pagină, iar pe ultima pagină trebuia să se ateste, prin semnătura persoanei autorizate și prin aplicarea ștampilei, conformitatea documentului cu originalul.

PREȘEDINTE  
  
dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr. 717/8.06.2010.

*Lege privind tratatele*

1 promulgată prin D. nr. 909/2003 M. Of. nr. 23/12 ian. 2004  
Decret pentru promulgarea Legii privind tratatele